

## kantone setzen schwerpunkte bei industrie, gewerbe und tourismus

rs. Die Kantone – mit Ausnahme von Genf, Solothurn und Zug – haben im Laufe des Jahres 2008 ihre Umsetzungsprogramme zur NPR für die Jahre 2008–2011 vorgelegt und mit dem SECO Programmvereinbarungen abgeschlossen. regiosuisse hat die diesbezüglichen Vertragsziele gesammelt und thematisch gegliedert.

Die Übersicht<sup>1)</sup> zeigt, dass sich ein gutes Viertel (27,3%) der Strategien und Vorhaben auf den Tourismus konzentriert, mit Schwerpunkt auf der Entwicklung touristischer Produkte und Dienstleistungen und dem Auf- und Ausbau touristischer Organisationen und Kooperationen. Ein weiteres Viertel (24,6%) der Strategien und Vorhaben ist im Bereich von Industrie und Gewerbe angesiedelt. Hier konzentrieren sich die Bemühungen ebenfalls auf den Auf- und Ausbau von Organisationen und Kooperationen und den Wissenstransfer bzw. das Wissensmanagement. Ebenfalls bedeutend (19,8%) ist das Engagement zur Stärkung des Regionalmanagements, der Kooperationen unter Gemeinden, Regionen und Kantonen sowie der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Mit der Standortentwicklung und -aufwertung befasst sich rund ein Siebtel (13,6%) der kantonalen Strategien und Vorhaben. Eher untergeordnet sind Aktivitäten in den Bereichen «Agrarwirtschaft» (7,7%), «Bildung und Gesundheit» (1,7%) sowie «Inwertsetzung natürlicher Ressourcen» (6,8%).

<sup>1)</sup> Die Kantone Appenzell Innerrhoden, St. Gallen und Schaffhausen wurden auf eigenen Wunsch hin in der Übersicht nicht berücksichtigt.

[www.regiosuisse.ch/download/nrp-grundlagen](http://www.regiosuisse.ch/download/nrp-grundlagen)

## Les cantons mettent l'accent sur le tourisme et l'industrie

rs. Les cantons – sauf Genève, Soleure et Zoug – ont présenté en 2008 leurs programmes de mise en œuvre de la NPR pour les années 2008–2011 et ont conclu les conventions-programmes correspondantes avec le SECO. regiosuisse en a réuni les objectifs et les a classés par thèmes.

La vue d'ensemble<sup>1)</sup> montre qu'un bon quart (27,3%) des stratégies et des projets se concentrent sur le tourisme, en insistant sur le développement de produits et de services touristiques ainsi que sur la création et l'extension d'organisations et de coopérations touristiques. Un autre quart (24,6%) des stratégies et des projets se situent dans le domaine de l'industrie et des arts et métiers. Les efforts s'y concentrent également sur la création et l'extension d'organisations et de coopérations ainsi que sur le transfert et la gestion des connaissances. L'engagement en faveur du renforcement du management régional, de coopérations entre communes, régions et cantons ainsi que de la collaboration transfrontalière est également important (19,8%). Un petit septième (13,6%) des stratégies et des projets cantonaux s'occupent de promotion et de revalorisation économiques. Les activités dans les domaines de l'économie agricole (7,7%), de la formation et de la santé (1,7%) ainsi que de la valorisation de ressources naturelles (6,8%) sont plutôt secondaires.

<sup>1)</sup> La vue d'ensemble ne tient pas compte, à leur propre demande, des cantons d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de St-Gall et de Schaffhouse.

[www.regiosuisse.ch/telechargement/fondements-nrp-1](http://www.regiosuisse.ch/telechargement/fondements-nrp-1)

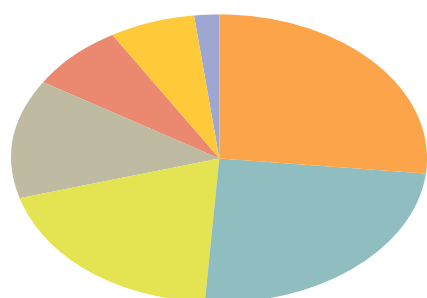
## turismo e industria-artigianato le due priorità dei cantoni

rs. Nel corso del 2008 tutti i Cantoni ad eccezione di Ginevra, Soletta e Zugo hanno presentato i loro progetti di attuazione della NPR per il periodo 2008–2011 e hanno concluso con la SECO le convenzioni di programma corrispondenti. regiosuisse ha raccolto gli obiettivi programmatici e li ha organizzati in ambiti tematici.

La panoramica<sup>1)</sup> mostra che un buon terzo delle strategie e dei progetti, ossia il 27,3%, si focalizzano sul turismo, in particolare sullo sviluppo di prodotti e servizi turistici e sulla creazione o l'ampliamento di organizzazioni e cooperazioni turistiche. Un altro quarto (24,6%) si concentra sul settore dell'industria e dell'artigianato, soprattutto sulla creazione o l'ampliamento di organizzazioni e cooperazioni o sul trasferimento e la gestione delle conoscenze. Un ulteriore, importante ambito tematico (19,8%) è rappresentato dall'impegno per rafforzare il management regionale, dalle cooperazioni tra comuni, regioni e Cantoni e dalla collaborazione transfrontaliera. Un settimo circa delle strategie e dei progetti pone l'accento sullo sviluppo e la valorizzazione della piazza economica regionale (13,6%). Le attività nei settori dell'economia agricola (7,7%), dell'educazione e della sanità (1,7%) e della valorizzazione delle risorse naturali (6,8%) rivestono un ruolo piuttosto marginale.

<sup>1)</sup> I Cantoni di Appenzello Interno, San Gallo e Sciaffusa hanno chiesto di essere esclusi dalla panoramica.

[www.regiosuisse.ch/download-it/basi-nrp](http://www.regiosuisse.ch/download-it/basi-nrp)



- 27,3% ● **tourismus** — tourisme — turismo
- 24,6% ● **industrie und gewerbe** — industrie et artisanat — industria e artigianato
- 19,8% ● **regionalmanagement/kooperationen öffentliche hand** — management régional et coopérations des pouvoirs publics — management regionale/cooperazioni settore pubblico
- 13,6% ● **standortentwicklung/-aufwertung** — promotion et revalorisation économiques — sviluppo e valorizzazione della piazza economica regionale
- 7,7% ● **agrarwirtschaft** — Économie agricole — economia agricola
- 6,8% ● **inwertsetzung natürlicher ressourcen (wasser, energie)** — valorisation de ressources naturelles (eau, énergie) — valorizzazione delle risorse naturali (acqua, energia)
- 1,7% ● **bildung und gesundheit** — formation et santé — educazione e sanità